

Simona Arco

ISKRE  

---

SPARKS

Klarinet i Klavir

Clarinetto & Pianoforte



Evo ti moje srce,  
daj ti meni tvoje.  
Evo ti moja ruka,  
daj ti meni tvoju

# Mala romansa

## Little Romance

Here is my heart,  
you give me yours.  
Here is my hand,  
you give me yours.

Allegretto

Simona Arco

Clarinetto

Pianoforte

*mf legato*

6

*mf*

*mp*

11

Ossia:

16

*f*

*mf*

*mf*

*mp*

Trepere li trepere,  
Kokice bele.  
Šaraju nam šaru  
Po staklu cele.

# Vesele zvezdice

## Joyful Stars

Flickering and flashing,  
Popping corn whitened.  
Pattering us a pattern,  
Window panes brightened.

Andante delicato

Simona Arco

Clarinetto *mp*

Pianoforte *p legato*

6 *mf*

12 *mf* *mp*

18 *Ossia:*

Sunce ranog leta  
jutrom budi polja.  
Mirišu trave.

# Čaroban dan

## Magic Day

The early summer sun  
awakens the fields each morning.  
Scent of grasses lingers.

**Moderato tranquillo** (♩ = 84)  
*sostenuto calmo*

Clarinetto

Pianoforte

*mf*

4 *a tempo*

*mp*

*mf*

8

12 *tempo giusto*

*f*

Simona Arco

S planine vitez  
svojoj dragoj hita.  
Šuma se budi.

# Romansa

## Romance

Down the mountainside the knight  
charges towards his love.  
The forest awakens.

Allegretto

Simona Arco

Clarinetto

Pianoforte

*mf*

6

*mf*

*mp*

*legato*

11

16

*f*

*mf*

*mp*

# Zvezdice

## Snowy Stars

Ispod jelke  
svetlucaju pokloni.  
Iskrice radosti.

Beneath the tree  
gifts gently glitter.  
Tiny sparks of joy.

Simona Arco

Andante delicato

Clarinetto

Pianoforte

mp

mp

p

6

mf

p

11

f

16

mf

Igra zemlje i neba,  
Zov duše naše.  
Snovi predaka.

# Karma

## Karma

Play of earth and sky,  
The call of our souls.  
Ancestral dreams.

**Allegro** (♩ = 116)

Simona Arco

Clarinetto

Pianoforte

*mf* *mp*

10

*mf* *f* *mf* *f* *mf*

18

*mf* *mf*

24

*mp*

Jato pahulja,  
na belini neba.  
Zvezdana igra sna.

# Pahulje

---

## Snowflakes

A swarm of snowflakes,  
whiten the sky.  
Dreamy stellar dance.

Andante calmo

Simona Arco

Clarinetto

Pianoforte

9

14

20



Pesama mnogo  
kolo beskrajja.  
Ljubav večne radosti.

# Arija i Igra

## Aria and Dance

So many songs  
an infinite round.  
Eternally joyful love.

Adagio

Simona Arco

Clarinetto

Pianoforte

6

12

18

*mf*

*mp*

*f*

*mp*

*mp*

*mf*

*mp*

*mp*

*f*

*mp*

*f*

*mp*

## ISKRE

Osmišljene kao svojevrsni kompozitorski omnibus, Iskre čine osam kompozicija za klavir koje su dobile svoj pandan u obradi za osam duvačkih instrumenata: flautu, obou, klarinet, saksofon, fagot, hornu, trubu i trombon. Muzička slika je proširena time što uz klavir koji boji atmosferu, svaki duvački instrument izvodi svih osam kompozicija.

Isprepletanost ovakvog izvođenja stvara i kod izvođača i kod slušaoca, zbog slojevitosti unutrašnje kompozicione priče i minijaturnog libreta u vidu haiku poezije, punoću doživljaja i mogućnost raznovrsnog tumačenja.

Kompozicije "Mala romansa" i "Vesele zvezdice" su po svom lepršavom duhu namenjene najmlađim izvođačima, ispunjene radošću i mladalačkim poletom.

"Čaroban dan" nosi u sebi boje i mirise generacije sedamdesetih, spokojstvo dugog leta i francuskog šarma, miris lavande iz Provanse.

U "Romansi" ima karpatsko-panonske duše, slovenske čežnje i romske vatrenosti.

"Zvezdice" dočaravaju toplinu doma, vrednost korena i postojanja.

Naš ritam 7/8 u kompoziciji "Karma" vezao je istok i zapad, dopuštajući da zapadna melodija diše kroz damare našeg kola.

U početnu impresionističku inspiraciju za "Pahulje" umešao se barokni kanon, podsećajući na neprekinut put od srednjeg veka do danas.

Sazvučje u "Ariji i Igrri" je jedinstvo ljudske potrebe za božanskom radošću i iskonskog nagona za igrom, zov predaka kroz starogradske note i kanal utemeljenja.

## SPARKS

Created as a kind of composer's omnibus, Sparks consists of eight piano compositions that meet their counterparts in arrangements for eight wind instruments: flute, oboe, clarinet, saxophone, bassoon, horn, trumpet and trombone. The musical portrait is elaborated by the fact that alongside the piano that colors the atmosphere, each wind instrument performs all eight compositions.

Through the layering of the central compositional stories with miniature librettos in the form of haiku poetry, the intertwining of this type of performance creates for both the performer and the listener a rich experience with the possibility of numerous interpretations.

The compositions 'Small Romance' and 'Joyful Stars' are intended for young performers, with their fluttering spirit filled with joy and youthful enthusiasm.

'Enchanted Day' carries within it the colors and scents of the Seventies, the tranquility of long summers and French charm, the scent of lavender from Provence.

Within 'Romance' exist Carpathian-Pannonian soul, Slavic longing and Roman fieriness.

'Stars' evokes the warmth of home, the value of roots and belonging.

The 7/8 rhythm in the composition 'Karma' connects the East and the West, letting the Western melody course through the veins of the "kolo" (wheel dance).

The initial impressionist inspiration for 'Snowflakes' is interwoven with a Baroque canon, recalling the ongoing journey from the Middle Ages to the present day.

The harmony in 'Aria and Dance' is the unity of the human need for divine joy and the primal instinct for dance, the call of the ancestors through traditional notes and foundational pathway.

